

OPEL 

**Radio
SC 202**

Deutsch Seiten 3, 4 und 6

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Adam Opel AG nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Adam Opel AG vorbehalten. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

Bitte beachten Sie die Hinweise zur Codierung auf Seite 9.

English Pages 3, 4 and 12

Reprints and translations, even in extract, are subject to prior written approval by the Adam Opel AG. The Adam Opel AG reserves all copyrights pursuant to the German copyright legislation. Printed on paper bleached without chlorine.

Please note the information on coding on page 15.

Français Page 3, 4 et 18

Il est interdit de reproduire ou de traduire ne serait-ce que des extraits de cette brochure, sans l'autorisation écrite de la Adam Opel AG. Conformément à la loi sur les droits d'auteur, tous les droits sont réservés à la Adam Opel AG. Imprimé sur papier planchié sans chlore.

Veillez tenir compte des instructions concernant le codage, page 21.

Svenska Sidorna 3, 4 och 24

Eftertryck eller översättning även utdragsvis, är utan skriftlig godkännande av Adam Opel Aktienbolaget ej tillåtet. Alla rättigheter i lagen om upphovsmanarätt tillfaller Adam Opel Aktienbolaget. Tryckt på klorfritt blekt papper.

Beakta anvisningarna om decodering på sidan 27.

Español Página 3, 4 o 30

Queda prohibida la reproducción o traducción total o parcial del texto, a no ser por consentimiento de la Adam Opel, S.A. Todos los derechos de autor que marca la Ley están reservados de la Adam Opel, S.A. Impreso en papel blanqueado sin cloro.

Tenga en cuenta las advertencias con respecto a la codificación en la página 33.

Italiano Pagina 3, 4 e 36

Non è permessa riproduzione o traduzione, neppure per estratto, senza consenso scritto della Società per Azion Adam Opel. Tutti i diritti risultanti dalla legge sui diritti d'autore rimangono riservati alla Società per Azioni Adam Opel. Stampato sur carta imbiancata senza l'uso di cloro.

Osservare le note a pag. 39 riguardanti l'immissione del codice.

Suomi Sivut 3, 4 ja 42

Jälkipainos tai käännös, osittainenkin, ei ole sallittu ilman Adam Opel AG'in kirjallista lupaa. Adam Opel AG pidättää kaikki tekijänoikeuslakiin perustuvat oikeudet nimenomaan. Painettu kloorittomasti valkalstulle paperille.

Katso varassuojan aktvointiohjeet sivulta 45.

Nederlands Pagina 3, 4 en 48

Nadruk of vertaling, ook in uittreksel, is zonder schriftelijke toestemming van de Adam Opel AG niet toegestaan. Alle rechten voortvloeiend uit de wet op auteursrechten blijven de Adam Opel AG voorbehouden. Gedrukt op chloorvrij bebleekt papier.

S.v.p. let u op de aanwijzingen voor het coderen van uw apparaat op blz. 51.

Norsk Side 3, 4 og 54

Ettertrykk eller oversettelse, også av utdrag, er ikke lovlig uten kriflig tillatelse av Adam Opel aksjeselskap. Alle rettigheter etter loven om forfatterrett blir forbeholdt Adam Opel aksjeselskap. Trykket på klorfritt bleket papir.

Husk henvisninger for kode-innstilling på side 57.

Dansk Side 3, 4 og 60

Eftertryk eller oversættelse – også i uddrag – er ikke tilladt, såfremt der ikke foreligger en skriftlig tilladelse fra Adam Opel AG. Alle rettigheder efter loven om ophavsret er forbeholdt Adam Opel AG. Trykt på klorfrit bleget papir.

Bemærk venligst henvisningen til Kodning på side 63.

RADIO PASS

TYPE

SERIAL NO.

CODE NO. XXXXXXXXXX

Deutsch

SC 202 mit externem Display. Im Warnmode wird die Radioanzeige im externen Display ausgeblendet. Check-Control und Bordcomputer haben immer Vorrang. Externes Display siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung, Anzeige sinngemäß entsprechend dem Gerät mit integriertem Display.

English

SC 202 with external display. In the warning mode, the radio indication of the external display goes off. Check-control and board computer have always priority. For the external display please refer to the car's reference manual. The indications correspond to those of car radios with integrated display.

Français

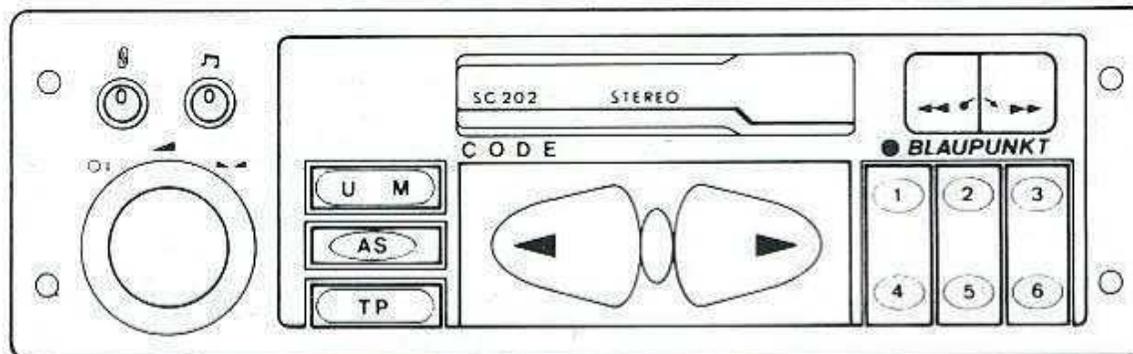
SC 202 avec afficheur externe. En mode d'avertissement, l'afficheur du poste radio n'apparaît plus sur l'afficheur externe. Le check-control et l'ordinateur intégré ont toujours la priorité. Voir le mode d'emploi pour l'afficheur externe, l'afficheur correspond par analogie au poste à afficheur intégré.

Svenska

SC 202 med extern teckenruta. I varningsläge visas informationen i den externa teckenrutan. Check-control och färdator är alltid prioriterade. För den externa teckenrutan se bilens instruktionsbok. Radioinformationen som visas i den externa teckenrutan motsvarar det som visas på apparater med integrerad teckenruta.

Español

SC 202 con display externo. En modo de alarma es desactivado el muestreo del display externo. Siempre tienen preferencia las fun-



ciones del computador integrado y el Check-Control. En cuanto al display externo, véase las instrucciones de operación del vehículo. Las indicaciones son efectuadas analógicamente según las descripciones de manejo del aparato con display integrado.

Italiano

SC 202 con display esterno. In stato d'allarme il campo d'indicazione radio nel display esterno so spogne. Il check-control e il computer di bordo hanno sempre la precedenza. Per il display esterno vedi istruzioni per l'uso della vettura. Il display corrisponde approssimativamente all'apparecchio con il display integrato.

Suomi

SC 202 erillisellä näyttöpaneelilla varustettuna. Varoitustoimintatilassa laitteen oman näyttöruudun toiminta siirtyy ulkoiseen näyttöpaneeliin. Tarkistus- ja tietokonetoiminta ovat aina etusijalla. Ulkoisen näyttöpaneelin toimintaa kuvataan tarkemmin ajoneuvosi käyttöohjeessa. Erillisen näyttöpaneelin toiminta vastaa laitteen oman näyttöruudun toimintaa.

Nederlands

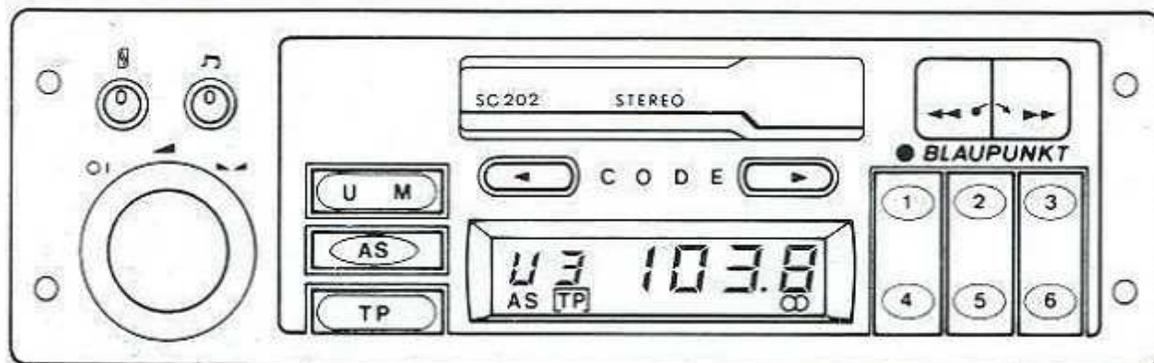
SC 202 met extern display. In de waarschuwingmodus zijn er geen toestel-indicaties in het display: Check-Control en boardcomputer genieten altijd voorrang. Voor extern display: zie handleiding voertuig. Display-indicaties toestel met extern display zijn identiek aan die van toestel met geïntegreerd display.

Norsk

SC 202 med eksternt display. Når varsling skjer, forsvinner radioanvisninger i displayet. Check-Control og kjørecomputer har alltid prioritet. Eksternt display, se bruksanvisningen for bilen. Visningen i displayen tilvarer apparater med egen display.

Dansk

SC 202 med eksternt display. Ved advarsel udtønes radioangivelsen i det eksterne display. Check-kontrol og computer har altid højeste prioritet. Eksternt display se bilens instruktionsbog. Angivelse svarende til radioen med integreret display.



Deutsch

SC 202 mit integriertem Display.
Im folgenden wird dieses Gerät beschrieben.
Die Beschreibung gilt auch für Geräte mit
externem Display (große Suchlaufwippe).

English

SC 202 with integrated display.
This is the model version described in the
following. The description also applies for car
radios with external display (large search
tuning rocker switch).

Français

SC 202 avec afficheur intégré
La description qui va suivre est également
valable pour des postes à afficheur externe
(grande touche basculante de recherche).

Svenska

SC 202 med integrerad teckenruta.
I följande anvisning är detta utförande beskrivet.
Beskrivningen gäller även för apparater med
extern teckenruta (stor sökvippa).

Español

SC 202 con display integrado
Este aparato será descrito en las explicaciones
siguientes. Las descripciones son aplicables
también para aparatos con display externo
(gran tecla balancín de búsqueda de emisoras).

Italiano

SC 202 con display integrato.
In seguito verrà spiegato questo apparecchio.
La descrizione vale anche per apparecchi con
display esterno (tasto grande a bilanciere).

Suomi

SC 202 laitteen oma toimintanäyttörüutu.
Laitteen toiminta kerrotaan ohjeessamme.
Ohje pätee myös erillisellä näyttöpaneelilla
varustetulle SC 202-laitteelle.

Nederlands

SC 202 met geïntegreerd display.
In het navolgende wordt de SC 202 met geïnte-
greerd display beschreven. Deze beschrijving

geldt ook voor toestellen met een extern
display (grote zoekloop-tui-melschakelaar).

Norsk

SC 202 med innebygget display.
Dette apparatet blir beskrevet i denne bruks-
anvisningen. Beskrivelsen gjelder også appa-
rater med eksternt display (stor søkevippe).

Dansk

SC 202 med integrated display.
I det efterfølgende beskrives denne radio.
Beskrivelsen gælder også for radioer med
eksternt display (stor søgningsvippe).

Diebstahlschutz

Codierung

Das Gerät ist mit einem passiven Sicherheitssystem ausgestattet.

Ein codiertes Gerät ist für den Dieb wertlos.

Deshalb Gerät codieren (Seiten 9, 10).

Radiopaß nicht im Fahrzeug lassen.

Ein-/Ausschalten

- I Kombiknopf ❶ drücken und/oder mit Zünd- und Anlaßschalter.

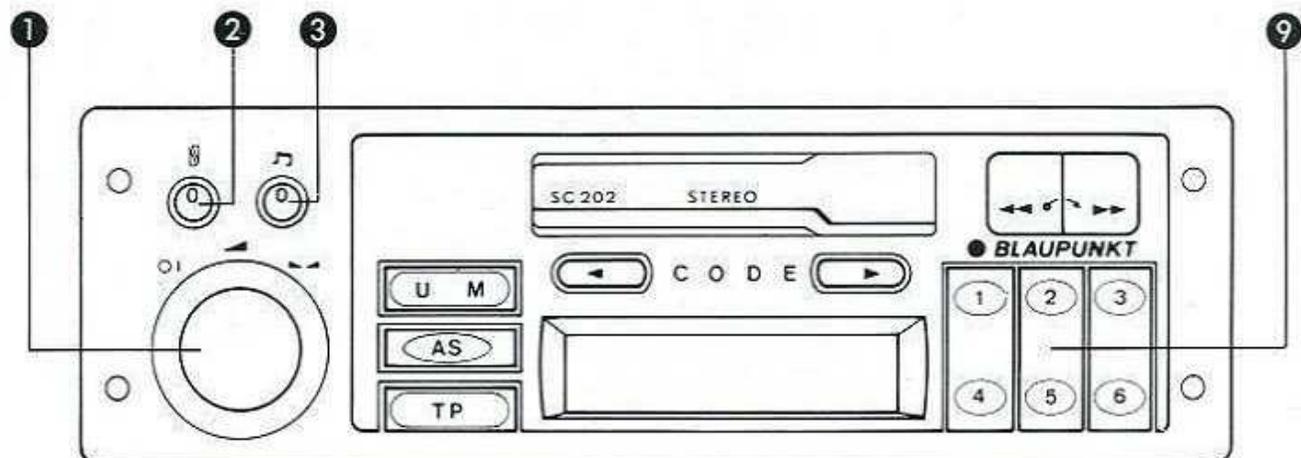
Abschaltautomatik

bei ausgeschalteter Zündung:

Eingeschaltetes Gerät, schaltet nach 1 Stunde automatisch ab.

Zündschloßlogik

Die Einschaltlogik über den Zünd- und Anlaßschalter kann außer Betrieb gesetzt werden, so daß das Gerät nur über den Kombiknopf ❶ geschaltet werden kann.



Logik „Aus“:

Zündung – Einschalten

Radio – Ausschalten

Stationstasten ❹ 1+3 drücken und festhalten.

Radio – Einschalten,
Stationstasten festhalten
bis nach Kontrollton Gerät spielt.

Logik „Ein“:

Vorgehensweise wie Logik „Aus“.

Nach Trennen des Gerätes von der Betriebsspannung und Wiederanschluß ist die Logik eingeschaltet.

Lautstärke

▲ **Lautstärke**
Kombiknopf ❶ drehen

▼ **Balance** links ↔ rechts
Kombiknopf ❶ ziehen und drehen

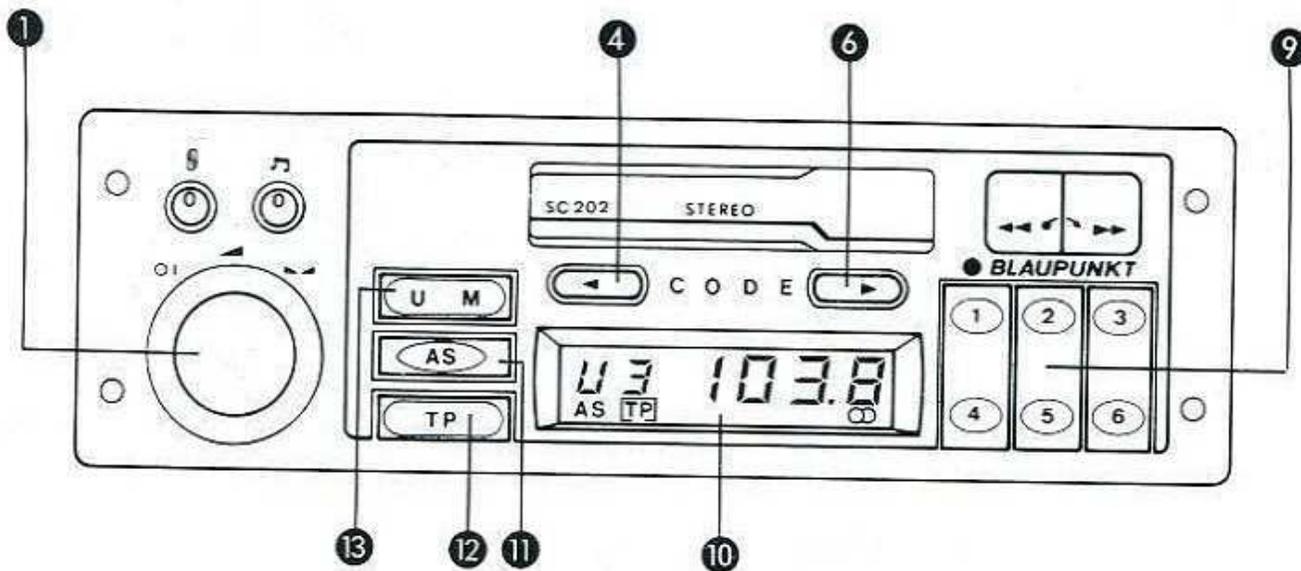
▮ **Überblendregler** vorn ↔ hinten
Knopf ❷ drehen

Knopf versenkbar, zum Ein-/Ausrasten drücken.

Klang

♪ **Klangregler** ❸ drehen

Knopf versenkbar, zum Ein-/Ausrasten drücken.



Radio

Wellenbereich wählen

- UM** -Taste 13 (Fortschalttaste)
 U = Ultrakurzwelle (UKW)
 M = Mittelwelle (MW)
- TP** -Taste 12 nur Verkehrsfunksender (UKW)
- AS** -Taste 11
 Automatischer Senderspeicher (UKW)

Displayanzeige 10

(im Gerät oder im externen Display)

- U** = UKW
M = MW
AS = Automatischer Senderspeicher (UKW)
 [] = gewählte Stationstaste
 [] = Stereosender
 [TP] = Senderdurchsagekennung
 [] = Gerät hat TP-Sender nicht empfangen oder verloren, es erfolgt Suchlauf
TP = Sender mit Verkehrsfunk
 Weitere Anzeigen
 siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung

Sender einstellen

- Sendersuchlauf: Wippe 4 oder 6 drücken
 (bei externem Display: große Wippe)
- ◀ niedrigere Frequenz (alle Sender)
 - ▶ höhere Frequenz (nur starke Sender)
 - ◀▶ Senderhandabstimmung: Wippe 4 oder 6 kurz antippen (höchste Suchlaufempfindlichkeit)

- [1] [4] Stationstasten 9 drücken, falls bereits Sender (Frequenzen) gespeichert sind.

- AS** -Taste 11 3 sec drücken bis Kontrollton ertönt, Suchlauf startet (Frequenz in Display 10 ändert sich, AS leuchtet), nach Beenden des Suchlaufs eine Stationstaste 9 drücken.
 Eingestellte Frequenz im Display 10.

Verkehrsfunk (TP = Traffic Programm)

Wollen Sie nur Verkehrsfunksender (TP) empfangen,
 TP-Taste 12 drücken;
 [TP] im Display 10.
 Verkehrsfunk-Durchsagen hören Sie mit werkseitig programmierter Lautstärke.
 Nur Verkehrsfunk-Durchsagen, wenn Kombiknopf 1 auf Linksanschlag.
 Wird der eingestellte Verkehrsfunksender nicht mehr oder nur sehr schwach empfangen, erfolgt nach ca. 30 sec Suchlauf zum nächsten TP-Sender.

Wird mit einer Stationstaste 9 auf einen Nicht-Verkehrsfunksender geschaltet, erfolgt nach ca. 30 sec automatischer Suchlauf zum nächsten Verkehrsfunksender.

Verkehrsfunk (TP) – Vorrang bei Cassettenwiedergabe

TP einschalten mit Taste 12.
 [TP] im Display 10.
 Verkehrsfunksender wählen, mit Suchlaufwippe 4 oder 6, evtl. mit Stationstaste 9.
 Cassette einschieben.
 Bei Verkehrsfunkdurchsagen Cassettenstopp.
 Wird der eingeschaltete TP-Sender nicht mehr empfangen, erlischt TP-Anzeige im Display 10.
 Automatischer Suchlauf zum nächsten TP-Sender.

Speichern

Speicherplätze für 18 Sender (Frequenzen):

6 × U (UKW)

6 × M (MW)

6 × AS (Automatischer Senderspeicher)

Speichern: Stationstaste 9 drücken,
bis eingestellter Sender wieder hörbar wird.
Vorherige Speicherung ist gelöscht.
Gewählte Stationstasten 1–6 im Display 10.

Automatischer Senderspeicher

AS-Taste 11 drücken bis Sendersuchlauf startet.

Nach Beenden des Suchlaufs sind auf den Speicherplätzen der Stationstasten 9 die 6 stärksten Sender (auch TP-Sender) aus dem Empfangsbereich gespeichert:
Stationstaste 1 = stärkster Sender
Stationstaste 2 = zweitstärkster Sender, usw.

Beim Verlassen des Empfangsbereiches der gespeicherten Sender AS-Taste 11 drücken, bis Sendersuchlauf startet.

Gespeicherte Sender abrufen

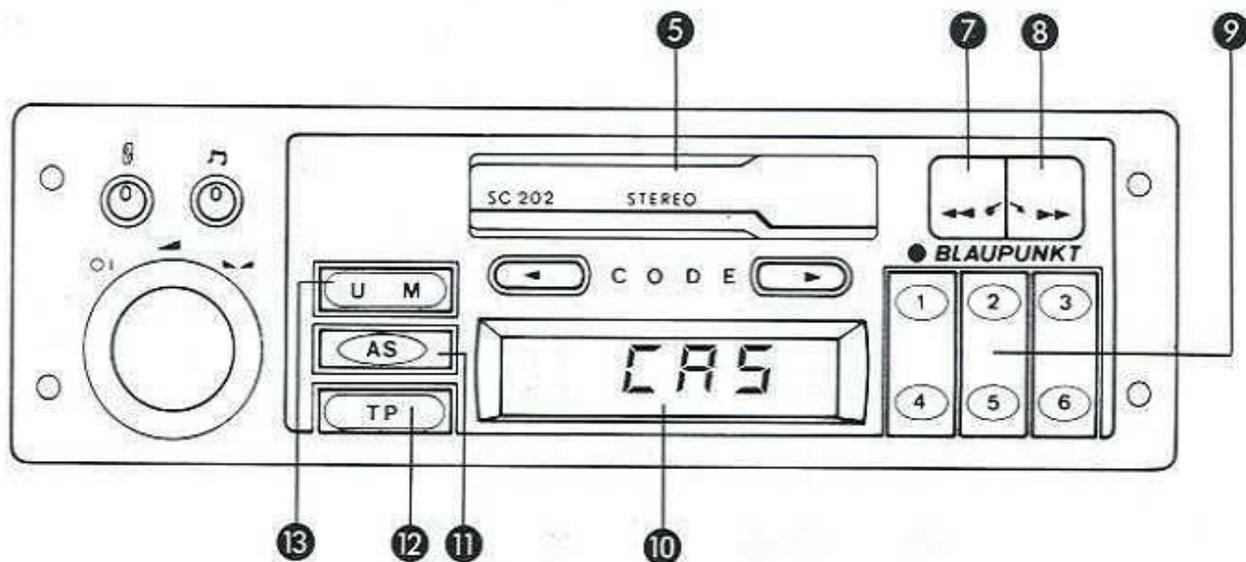
Wellenbereich wählen

Taste U, M 13 oder AS 11 drücken.

Zuletzt gehörter Sender wird hörbar.

Sender abrufen

Stationstaste 9 wählen, drücken.



Cassette

Cassettenwiedergabe

Cassette einschieben
(offene Cassettenseite rechts)
in Cassettenschacht 5.
Gerät schaltet von Radio auf Cassette.
„CAS“ im Display 10.

▶▶ Schneller Vorlauf

Starten mit Taste 8.
Während des schnellen Vorlaufs blinkt
„CAS“ im Display 10.
Während des Vorlaufs hören Sie das
zuletzt eingestellte Radioprogramm.
Beenden des Vorlaufs mit Taste 7.



Schneller Rücklauf

Starten mit Taste 7.
Während des schnellen Rücklaufs blinkt
„CAS“ im Display 10.
Während des Rücklaufs hören Sie das
zuletzt eingestellte Radioprogramm.
Beenden des Rücklaufs mit Taste 8.



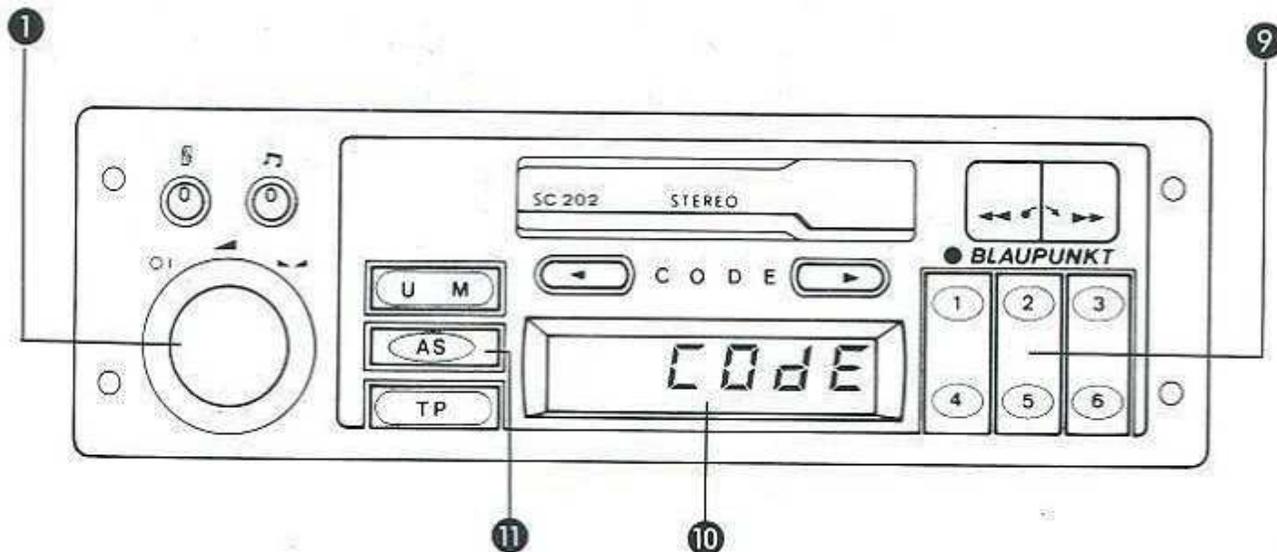
Cassettenauschub

Tasten 7 und 8 ganz eindrücken.
Gerät schaltet von Cassette auf Radio.



Radio Monitor

Tasten 7 und 8 halb eindrücken.
Cassette bleibt im Schacht 5.
Gerät schaltet von Cassette auf Radio.
Nochmal halb eindrücken:
Gerät schaltet von Radio auf Cassette.
Weitere Hinweise Seite 10.



Codierung

Sichern Sie das Gerät durch Codieren.

Code-Nummer befindet sich auf dem Radio-Paß.

Codierung nur bei eingeschalteter Zündung möglich.

Das codierte Gerät ist für den Dieb wertlos.

Wird das codierte Gerät von der Betriebsspannung getrennt, z. B. bei Ausbau des Gerätes (Diebstahl) oder durch Abklemmen der Autobatterie, so ist es elektronisch gesichert.

Nur Sie können das Gerät wieder in Betrieb nehmen (siehe dazu »Wiederinbetriebnahme«).

Soll der Diebstahlschutz aufgehoben werden, z. B. bei Verkauf des Gerätes, müssen Sie »Decodieren« (siehe dazu Seite 10).

Damit das Gerät nicht durch »Ausprobieren« in Betrieb genommen werden kann, sind zwischen den Versuchen Wartezeiten.

Bei Fehleingabe beim »Codieren« oder »Decodieren« ebenfalls Wartezeiten.

Während der Wartezeiten muß das Gerät eingeschaltet bleiben.

Zwischen den Versuchen 1, 2 und 3 Wartezeiten ca. 3 sec, dann 10 min; bis zum 9. Versuch vervielfacht sich die Wartezeit auf 320 min. Der jeweilige Versuch wird im Display 10 angezeigt.

Nach dem 9. Versuch erscheint „SAFE“ im Display 10, das Gerät ist gesperrt. Nach dem 10. Versuch kostenpflichtiger Austausch durch autorisierte Opel Werkstatt erforderlich.

Es empfiehlt sich, nach dem 6. Versuch die Wiederinbetriebnahme von einer autorisierten Opel Werkstatt durchführen zu lassen.

Codieren (Diebstahlschutz aktivieren)

1. Zündung einschalten.
2. Radio ausschalten.
3. AS-Taste 11 drücken und gleichzeitig Radio einschalten.
Im Display 10 „COdE“, nach 3 sec „----“.

4. Code-Nr. (aus Radiopaß) mit Tasten 1, 2, 3 und 4 eingeben 9:

Beispiel: 3650

Stationstasten 9	Display 10
3 x Taste 1	3---
6 x Taste 2	36--
5 x Taste 3	365-
10 x Taste 4	3650

5. Code speichern mit AS-Taste 11:
Taste ca. 3 sec drücken, bis Kontrollton ertönt und Stummschaltung aufgehoben ist.

Codiert? (Diebstahlschutz aktiviert?)

Das codierte Gerät zeigt, wenn die Zündung eingeschaltet ist, nach jedem Einschalten kurz „COdE“ im Display 10.

Wiederinbetriebnahme nach Trennung von Betriebsspannung

1. Gerät einschalten.
Kombiknopf 1 drücken:
Im Display 10 „SAFE“, nach 3 sec „----“.
Codenummer mit den Tasten 1, 2, 3 und 4 eingeben 9:

Beispiel: 3650

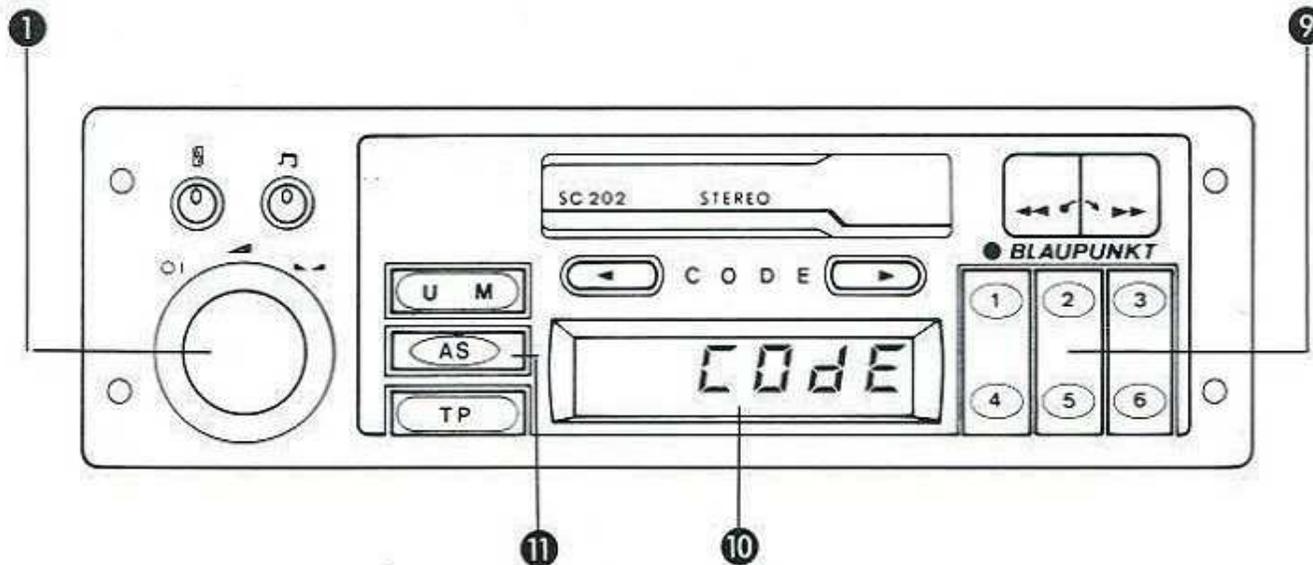
Stationstasten 9	Display 10
3 x Taste 1	3---
6 x Taste 2	36--
5 x Taste 3	365-
10 x Taste 4	3650

Bei Fehleingabe Code-Nr. überschreiben, d. h. komplett neu eingeben.

2. Code-Nr. bestätigen:
Wenn die richtige Code-Nr. im Display 10 zu lesen ist, drücken Sie die AS-Taste 11 ca. 3 sec, bis Kontrollton ertönt und Stummschaltung aufgehoben ist.
3. Falsche Code-Nr. wurde eingegeben und bestätigt: Im Display 10 „9 SAFE“, nach 3 sec Wartezeit im Display „9-----“. Geben Sie nun die richtige Code-Nr. ein.

Decodieren

1. Radio ausschalten.
2. AS-Taste 11 drücken und gleichzeitig Radio einschalten.
Im Display 10 „COdE“, nach ca. 3 sec „-----“.
3. Code-Nr. (aus Radiopaß) mit Tasten 1, 2, 3 und 4 eingeben 9:
Beispiel: 3650
Stationstasten 9 Display 10
3 x Taste 1 3---
6 x Taste 2 36--
5 x Taste 3 365-
10 x Taste 4 3650
4. AS-Taste 11 ca. 3 sec drücken, bis Kontrollton ertönt und Stummschaltung aufgehoben ist.



Allgemeine Hinweise

Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich an eine autorisierte Opel Werkstatt.

UKW-Empfang

Beim Autoradio-UKW-Empfang bestehen, trotz hoher technischer Reife, Unterschiede gegenüber Heimradios, die sich in Störungen bemerkbar machen können. Über physikalische Ursachen solcher Störungen informiert die Fahrzeug-Betriebsanleitung.

Pflege von Cassetten und Cassettspieler

Cassetten niemals starker Wärme aussetzen. C60- oder C90-Cassetten namhafter Hersteller verwenden. Verschmutzung verhindern. Cassetten in Boxen lagern. Cassettspieler mit Naßreinigungscassette (Katalog-Nr. 17 58 504) spätestens reinigen, wenn Wiedergabequalität nachläßt.

Spannungsunterbrechung

Bei Batteriewechsel bleiben die Speicherwerte erhalten. Nach längerer Spannungsunterbrechung Sender neu speichern. Durch die passive Diebstahlsicherung (Codierung) kann das Gerät elektronisch verriegelt werden. Wiederinbetriebnahme durch Eingabe der Code-Nr. (siehe Seite 9). Nach Verlust der Code-Nr. wenden Sie sich an eine autorisierte Opel Werkstatt. Wiederinbetriebnahme nur nach Eigentumsnachweis und Gebühr.

OPEL 
EUROSERVICE



KTA-1584/1
3 D90 162 022
08/91

kostenlos zur Verfügung gestellt von: Kadett-Info.de